

**КОНТРАКТ №6 26082022/TR**

г. Гёбзе

26.08.2022

«LSK MAKRO AGAC SAN. TIC. A.S.» зарегистрированная в соответствии с законодательством Турции, именуемая в дальнейшем «Покупатель», в лице Управляющего Совета Реджена Ягджизейбека, действующее на основании Устава, с одной стороны, и ООО «Биолесинвест» в лице директора Зыкина Михаила, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Продавец», с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

**Статья 1. Предмет Контракта.**

1.1. Продавец поставляет, а Покупатель принимает и оплачивает Товар – pellets (далее по тексту – Товар) на условиях, указанных в настоящем Контракте.

1.2. Продавцу предоставляется право в одностороннем порядке уменьшать или увеличивать количество поставляемого Товара.

1.3. Место происхождения Товара – Российская Федерация,

1.4. Адрес отгрузки Товара- из пгт.Нагорск , Кировская область, Россия./ Московская обл.

**Статья 2. Условия поставки**

2.1. Поставка товара осуществляется в соответствии с терминами, указанными в «Инкотермс-2020» - базе поставки CFR Гёбзе.

2.2. Партией Товара считается Товар, отгруженный в рамках одной транспортной единицы (транспортного средства).

2.3. Государство, страна назначения – Турция. Грузополучатель товара – LSK MAKRO AGAC SAN. TIC. A.S.

Грузополучателем Товара, кроме Покупателя могут выступать любые третьи лица.

2.4. Право собственности на товар переходит после приемки контейнера в порту Гёбзе.

2.5. При поставке Товара Продавцом направляются скан-копии следующих документов (с последующей передачей оригиналов по требованию Покупателя):

Для поставок морским транспортом:

**CONTRACT №6 26082022/TR**

Gebze

26.08.2022

«LSK MAKRO AGAC SAN. TIC. A.S.» registered in accordance with Turkey legislation, hereinafter referred to as "the Buyer" and represented by the Board Manager Recep YAĞCIZEYBEK, acting in accordance to the Charter on the one side and «Biolesinvest» LLC represented by the Director Mikhail ZYKIN, acting in accordance to the Charter hereinafter referred to as "the Seller" on the other side have concluded the present contract as follows:

**Article 1. Subject of the Contract.**

1.1. The Seller delivers, and the Buyer accepts and pays for the pellets (hereinafter referred to as the Goods) on the terms specified in this Contract.

1.2. The Seller is granted the right to unilaterally reduce or increase the quantity of the delivered Goods

1.3. The origin of Goods - Russian Federation

1.4. The address of the loading from Nagorsk, Kirov Region, Russian Federation / Moscow Region.

**Article 2. Terms of Delivery**

2.1. The delivery of the goods is carried out in accordance with the terms specified in Incoterms-2020 - the basis of delivery of CFR Gebze.

2.2. One lot of the Goods is considered to be Goods shipped within one transport unit (vehicle).

2.3. State, the country of destination – Turkey. Consignee of goods – LSK MAKRO AGAC SAN. TIC. A.S.

The consignee of the Goods can be any third party except the Buyer.

2.4. The ownership of the goods passes after the acceptance of the container at the port of Gebze.

2.5. Upon delivery of the Goods, scanned copies of the following documents are sent (with sending the originals at the request of the Buyer):

For deliveries by sea:

- отгрузочная спецификация (упаковочный лист);
- счет-фактура (инвойс);
- фитосанитарный сертификат;
- сертификат происхождения
- морской коносамент, в случае если выдача товара в порту назначения производится не по телекс-релизу (telex release).
- сертификат о происхождении товара СТ-1 (предоставляется только по письменному требованию покупателю).

Для поставок товара автомобильным транспортом:

- отгрузочная спецификация (упаковочный лист);
- счет-фактура (инвойс);
- фитосанитарный сертификат;
- таможенная декларация;
- сертификат о происхождении товара СТ-1 (предоставляется только по письменному требованию покупателю).

2.7. Товары могут храниться на складе Покупателя в Гевзе не более 15 дней для отправки клиенту продавца.

2.8 Бесплатный срок выгрузки товара из контейнеров и их сдача в депо в порту Гевзе в течение 5 суток после их приемки. За каждый следующий день начисляется дополнительная плата.

### Статья 3. Цена контракта.

3.1 Цена на товары, поставляемые по настоящему договору, устанавливается в евро за 1 тонну. Общая стоимость Договора составляет 1000000 (Один миллион) евро.

3.2. Общая цена контракта определяется нарастающим итогом по мере отгрузки Товара в период действия настоящего Контракта.

3.3. ПОКУПАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ПРОИЗВЕСТИ ПРЕДОПЛАТУ В РАЗМЕРЕ 65%.

### Статья 4. Платежи.

4.1. Покупатель обязуется осуществить платеж путем банковского перевода согласно банковским реквизитам Продавца, указанным в инвойсе на оплату за Товар, в сроки, предусмотренные настоящим Контрактом.

- shipping specification (packing list):

- invoice (invoice);
- phytosanitary certificate;
- certificate of origin
- sea bill of lading, if the delivery of the goods at the port of destination is not carried out by telex release.

- certificate of origin CT-1 (provided only upon written request to the buyer).

For deliveries of goods by road:

- shipping specification (packing list):
- invoice (invoice);
- phytosanitary certificate;
- customs declaration;
- certificate of origin CT-1 (provided only upon written request to the buyer).

2.7. Products can be stored in the Buyer's Gebze warehouse for a maximum of 15 days in order to be sent to the seller's customer.

2.8 Free term for uploading goods from containers and their delivery to the warehouse in the port of Gebze within 5 days after their acceptance. Additional charges apply for each following day.

### Article 3. Price of the Contract.

3.1. The price of goods supplied under this agreement is set in euros per 1 ton. The total cost of the Contract is 1,000,000 (One million) euros.

3.2 The total price of the contract is determined on an accrual basis as the Goods are shipped during the validity period of this Contract.

3.3. THE BUYER SHOULD MAKE A 65% PREPAYMENT.

### Article 4. Payments.

4.1. The Buyer undertakes to make the payment by bank transfer according to the Seller's bank details specified in the invoice for payment for the Goods, within the time limits provided for in this Contract.

4.2. Обязательства Покупателя по оплате Товара считаются выполненными с момента поступления денежных средств в полном объеме на валютный счет Продавца, открытый в банке Российской Федерации

4.3. Обязательства Покупателя перед Продавцом по оплате Товара могут быть исполнены любыми третьими лицами. В случае исполнения обязательств по оплате Товара за Покупателя третьим лицом в назначении платежа указывается номер и дата настоящего Контракта, а также наименование Покупателя, за которого производится оплата.

4.4. Покупатель перечисляет общую сумму платежа в течение 45 дней с даты поставки Товара.

#### Статья 5. Налоги и сборы.

5.1. Все налоги, сборы и таможенные пошлины, связанные с настоящим договором, взимаемые на территории Российской Федерации и за ее пределами до момента отгрузки товара на склад Покупателя, оплачиваются Продавцом.

5.2. Все банковские комиссии оплачиваются на условиях OUR

5.3. Валютная выручка по настоящему контракту может быть уменьшена за счет комиссий банков посредников.

#### Статья 6. Претензии

6.1. Претензии по качеству и количеству должны быть заявлены Покупателем в течение 15 календарных дней с момента получения товара в поименованном месте доставки.

Претензия должна быть подписана Покупателем или представителем Покупателя, содержать определенные указания на недостающее и (или) несоответствующее количество Товара. К претензии необходимо приложить претензионное заявление, подробные фото и видео для идентификации доставленного Товара. В претензии также должен быть указан точный адрес местонахождения Товара.

В случае обнаружения указанных несоответствий Покупатель должен в установленный срок подготовить претензию с приложением данных материалов, которая должна быть отправлена на электронную почту Продавца.

4.2. The Buyer's obligations to pay for the Goods are considered fulfilled from the moment of receipt of funds in the full volume to the seller's currency account opened with the Bank of the Russian Federation.

4.3. Obligations of the Buyer to the Seller to pay for the Goods can be fulfilled by any third party. In case of performance of obligations on payment for the Buyer by the third party in the purpose of payment must be indicated the date of this Contract and the name of the Buyer for which payment is made.

4.4. The buyer will transfer the total amount of payment within 45 days from the date of delivery of the Goods.

#### Article 5. Taxes and fees.

5.1. All taxes, fees and custom duties connected with the present contract that levied on the Russian Federation territory and outside the Russian Federation territory upto downloading the goods in warehouse of the Buyer are to be paid by the Seller.

5.2. All bank fees are paid on the terms of OUR

5.3 Exchange gains on this contract can be reduced by commissions of intermediary banks.

#### Article 6. Claims

6.1. Claims for quality and quantity must be declared by the Buyer within 15 calendar days from the date of receipt of the goods at the named place of delivery.

The claim must be signed by the Buyer or the representative of the Buyer, contain definite indications on the missing and (or) inappropriate amount of Goods. The claim must be accompanied by a statement of claim, detailed photos and videos to identify the delivered Goods. In the claim must be also indicated the exact address of the location of the Goods. In case of the detection of these inconsistencies the Buyer must prepare the claim in due time with the application of these materials which must be sent to e-mail of the Seller

After receipt of these documents the seller shall send a representative for joint acceptance or make other decision that must be send to the Buyer by e-mail and (or) other available means.

In case of violation by the Buyer of terms and the order of acceptance of Goods the Claims will not be accepted by the Seller.

После получения указанных документов продавец обязан направить представителя для совместной приемки или принятия иного решения, которое должно быть направлено Покупателю по электронной почте и (или) иным доступным способом.

В случае нарушения Покупателем сроков и порядка приемки Товара Претензии Продавцом не принимаются.

#### **Статья 7. Упаковка, маркировка, отгрузка**

**7.1.** Продавец отгружает Товар в соответствующей спецификации упаковке и схемы пакетирования.

**7.2.** Упаковка Товара, поставляемого по настоящему контракту, должна соответствовать нормам и стандартам, техническим условиям, указанным в спецификации, и обеспечивать сохранность Товара во время транспортировки и разгрузки.

**7.3.** Вместе с Товаром Покупателю передаются (отсылаются) следующие документы:

- Ж/д накладная или CMR (международная автотранспортная накладная), выписанная по образцу в рамках действующего законодательства РФ;
- Счет / инвойс – 2 экземпляра;
- Фитосанитарный сертификат.

#### **Статья 8. Форс-мажор.**

**8.1.** Полная форма оговорки о форс-мажоре Международной торговой палаты (ICC) (принята в марте 2020 г.) является неотъемлемой частью Договора.

#### **Статья 9. Арбитраж и Применимое право.**

**9.1.** Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Контракта или в связи с ним, в том числе касающиеся его вступления в силу, заключения, изменения, исполнения, нарушения, прекращения или действительности, подлежат рассмотрению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Турецкой Республики в соответствии с его применимыми правилами и положениями. Арбитражное решение является для сторон окончательным. Исключается подача в государственный суд заявления о принятии решения об отсутствии у третейского суда компетенции в связи с вынесенным третейским судом отдельного постановления о наличии компетенции как по вопросу предварительного характера.



#### **Article 7. Packing, marking, shipment**

**7.1.** The Seller shall ship the Goods in accordance with packing scheme and packing indicated in the appropriate specification.

**7.2.** The packing of the Goods delivered under this Contract shall comply with regulations standards, technical conditions indicated in the specification, provide the preservation of the Goods during transportation and unloading.

**7.3.** The following document shall be transferred (sent) to the Buyer along with the Goods:

- Railway bill or CMR (international consignment note) issued according to the sample in accordance with the applicable law of the Russian Federation;
- Invoice in 2 originals;
- Phytosanitary Certificate.

#### **Article 8. Force Majeure.**

**8.1.** The International Chambers of Commerce (ICC) Force Majeure Clause Long Form (adopted in March 2020) is an integral part of the Contract.

#### **Article 9. Arbitration and Applicable Law.**

**9.1.** Any dispute, controversy or claim which may arise out of or in connection with the Contract, or the entering into force, conclusion, alteration, execution, breach, termination or validity thereof, shall be settled by arbitration at the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Turkey Republic in accordance with its applicable regulations and rules. An arbitral award shall be final for the Parties. It shall not be allowed to submit a motion to a state court to make a decision on the lack of jurisdiction of an arbitral tribunal in connection with the issuance by the arbitral tribunal of a separate order on existence of jurisdiction as a matter of preliminary nature.



9.2. К правоотношениям сторон, вытекающим из настоящего контракта, применяется право Турецкой Республики.

9.3. Стороны исключили применение положений Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (Венская конвенция 1980 года) к настоящему Контракту.

9.4. Текст документов на русском языке имеет преимущественное значение при неравнозначном толковании текста на русском и английском языках.

#### Статья 10. Прочие условия.

10.1. При толковании положений настоящего контракта о базисных условиях поставки будут использоваться Правила толкования торговых терминов, разработанных и опубликованных Международной торговой палатой (Инкотермс®-2020) с учетом условий и оговорок настоящего контракта.

10.2. С момента подписания настоящего контракта все предыдущие переговоры и переписка, связанные с подписанием и исполнением Контракта, теряют силу.

10.3. Все приложения и дополнения к настоящему Контракту составляют его неотъемлемую часть.

10.4. Настоящий контракт и приложения к нему заключаются в простой письменной форме путем обмена и подписания документов при помощи электронной связи.

10.5. Настоящий контракт составлен на русском и английском языках, текст на русском языке имеет преимущественное значение при неравнозначном толковании текста.

10.6. Стороны признают, что местом исполнения настоящего контракта является: Turkey Republic, Sultan Orhan Mh. Kesit Keresteciler Industrial Site Administrative Building No:1997, Gebze, 41400 Kocaeli.

10.7. Контракт считается действующим с момента подписания и действует - до 31 декабря 2023 г.

10.8. Если в течение месяца до окончания срока действия контракта ни одна из сторон не заявила письменное возражение о продлении срока его действия, он автоматически продлевается на один год на тех же условиях. Договор может продлеваться, таким образом, неограниченное количество раз.

9.2. The law of the Turkey Republic shall apply to the legal relations

9.3. The provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna Sales Convention of 1980) shall not apply to this Contract.

9.4. The text of documents in English has a preferential meaning in case of unequivocal interpretation of text in Russian and in English.

#### Article 10. Other conditions

10.1. Provisions of this Contract concerning terms of delivery shall be construed in accordance with the Rules for interpretation of trade terms developed and published by the International chamber of Commerce (INCOTERMS®-2020) taking into account the terms and conditions of this contract.

10.2. From the date of the signing the present Contract all the previous arrangements and correspondence concerning signing hereof shall be considered rejected.

10.3. All Annexes and Supplements to the present Contract are its integral parts.

10.4. Present Contract and Annexes to the present contract are concluded in written form by the way of changing and signing documents by using electronic communications.

10.5. Present contract is executed in Russian and English Languages. The text in Russian has a precedence meaning in case of unequal interpretation of the text.

10.6. The parties admit that the place of performance of this contract is Turkey Republic, Sultan Orhan Mh. Kesit Keresteciler Industrial Site Administrative Building No:1997, Gebze, 41400 Kocaeli.

10.7. Contract comes into its force since the moment of signing and acts till the 31<sup>st</sup> of December 2023.

10.8. If, within a month before the end of the Contract, neither party has submitted a written objection to the extension of the contract, it is automatically extended for one year under the same conditions. The Contract can be extended in this way an unlimited number of times.



Дополнительное соглашение № 2 от  
18.05.2023 г  
к Контракту №6 26082022/TR от 26.08.2022  
г.

ООО «Биолесинвест» и LSK MARCO  
AGAC SAN.TIC.A.S, согласовали следующее:  
Оплата по контракту № 6 26082022/TR от  
26.08.2022 в размере 8 582 евро (все расходы  
по данному платежу (конвертация, банковские  
расходы) оплачиваются за счет  
ООО «Биолесинвест») производится в  
российских рублях (RUB) в размере 751 525  
рублей (курс ЦБ России на 18.05.2023 г. 87,57)  
по следующим реквизитам:

Продавец

ООО «Биолесинвест»

Юр. адрес 610027, Кировская обл, Киров г. Карл Маркса ул, д.  
99, кв.(оф.) 605  
ОГРН 1184350007380  
ИНН/КНО 4345481133  
Номер счета 40702810723000096437  
Наименование банка ПОВОЛЖСКИЙ ФИЛИАЛ АО  
"РАЙФФАЙЗЕНБАНК"  
Адрес банка Г НИЖНИЙ НОВГОРОД  
БИК 042202847  
Корр. счет No 30101810300000000847  
SWIFT — RZBMRUMM

Директор  
Зыкин Михаил  
Продавец



Покупатель  
LSK MAKRO AGAC SAN. TIC. A.S.

Юридический адрес: КИРОВА  
Sultan Orhan Mh. Kesit Keresteciler Sanayi Sitesi Idari Bina No:1997,  
Gebze, 41400 Kocaeli / TURKEY  
Account name: LSK MAKRO AĞAÇ SANAYI VE TİCARET  
ANONİM ŞİRKETİ  
IBAN: TR850001500158048021401285  
Swift Code: TVBATR2A  
The name of the Bank: TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.

ДИРЕКТОР:  
РЕДЖЕП ЯГДЖИЗЕЙБЕК

Покупатель



Additional agreement No. 2 dated May 18,  
2023 to Contract No. 6 26082022/TR dated  
26.08.2022

Biolesinvest LLC and LSK MARCO AGAC  
SAN.TIC.A.S have agreed on the following:  
Payment under contract No. 6 26082022/TR dated  
08/26/2022 in the amount of 8,582 euros (all  
expenses for this payment (conversion, bank  
expenses) are paid at the expense of Biolesinvest  
LLC) is made in Russian rubles (RUB) in the  
amount of 751,525 rubles ( exchange rate of the  
Central Bank of Russia on May 18, 2023 87.57)  
according to the following details:

Seller

«Biolesinvest» LLC

Address

KARLA MARKSA UL.99-605 610027, KIROV G. RF  
OGRN1184350007380  
INN 4345481133

Account number 40702810723000096437  
Bank VOLGA BRANCH OF JSC RAIFFEISENBANK  
Bank address NIZHNY NOVGOROD  
BIC 042202847  
Corr. account No. 30101810300000000847 SWIFT-RZBMRUMM

Director  
ZYKIN MIKHAIL  
The Seller



Buyer

LSK MAKRO AGAC SAN. TIC. A.S.

Legal address:

Sultan Orhan Mh. Kesit Keresteciler Sanayi Sitesi Idari Bina No:1997,  
Gebze, 41400 Kocaeli / TURKEY

Account name: LSK MAKRO AĞAÇ SANAYI VE TİCARET  
ANONİM ŞİRKETİ  
IBAN: TR850001500158048021401285  
Swift Code: TVBATR2A  
The name of the Bank: TURKIYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.

DIRECTOR:  
RECEP YAGCIZEYBEK

The Buyer



Supplemental Agreement No. 3  
To Contract No. 26082022/TR dated  
26.08.2022  
Gebze 28.07.2023

Дополнительное соглашение № 3  
к контракту № 26082022/TR от 26.08. 2022  
г. Гебзе 28.07.2023

"LSK MAKRO AGAC SAN.TIC. A.S.", registered in accordance with the laws of Turkey, hereinafter referred to as the "Buyer", represented by the Managing Board of Recep Yagciyaybek, acting on behalf of the Company's Articles of Association, on the one hand, and Bioleasinvest LLC, represented by Director Mikhail Zykin, acting on behalf of the Company's Articles of Association, hereinafter referred to as the "Seller", on the other hand, have entered into this additional agreement on the following:

1. The contract is extended until 31.12.2026.
2. Everything that is not provided for in this additional agreement is subject to the contract.
3. This additional agreement is an integral part of the contract and becomes effective on the date of its signing by the "Seller" and the "Buyer".
4. This additional agreement is made in two copies, which are equally valid, one copy for each party.

"LSK MAKRO AGAC SAN.TIC. A.S.", зарегистрированная в соответствии с законодательством Турции, именуемая в дальнейшем «Покупатель», в лице Управляющего Совета Реджепа Ягджизейбека, действующего на основании Устава с одной стороны и ООО «Биолесинвест», в лице Директора Зыкина Михаила, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Продавец», с другой стороны, заключили настоящее дополнительное соглашение о нижеследующем:

1. Срок действия контракта продлевается до 31.12.2026 года.
2. Все, что не предусмотрено в настоящем дополнительном соглашении, действует в редакции контракта.
3. Настоящее дополнительное соглашение является неотъемлемой частью контракта и вступает в силу с даты его подписания «Продавцом» и «Покупателем».
4. Настоящее дополнительное соглашение составлено в 2-х экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для «Продавца» и «Покупателя».

Signatures:

Buyer:  
LSK MAKRO AGAS SAN.TIC. A.S.

Director: RECEP YAGCIZEYBEK

Seller:  
LLC "Bioleasinvest"

ZYKIN MICHAEL

Подписи:

Покупатель:  
LSK MAKRO AGAS SAN.TIC. A.S.

Директор

РЕДЖЕП ЯГДЖИЗЕЙБЕК

Продавец:

ООО «Биолесинвест»

Директор

ЗЫКИН МИХАИЛ

